

6LE004145A

TG050

(EN) (FR)  
(NL)

## Détecteur sécurité vent

### Notice d'instruction



#### Attention :

- Doit être raccordé par un technicien qualifié conformément aux normes en vigueur et aux règlements locaux en matière de raccordement.
- Il est important de respecter la polarité Ph - N.



**Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).**

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective). Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

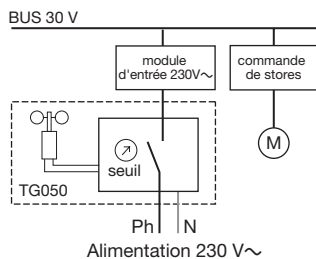
Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Utilisable partout en Europe et en Suisse

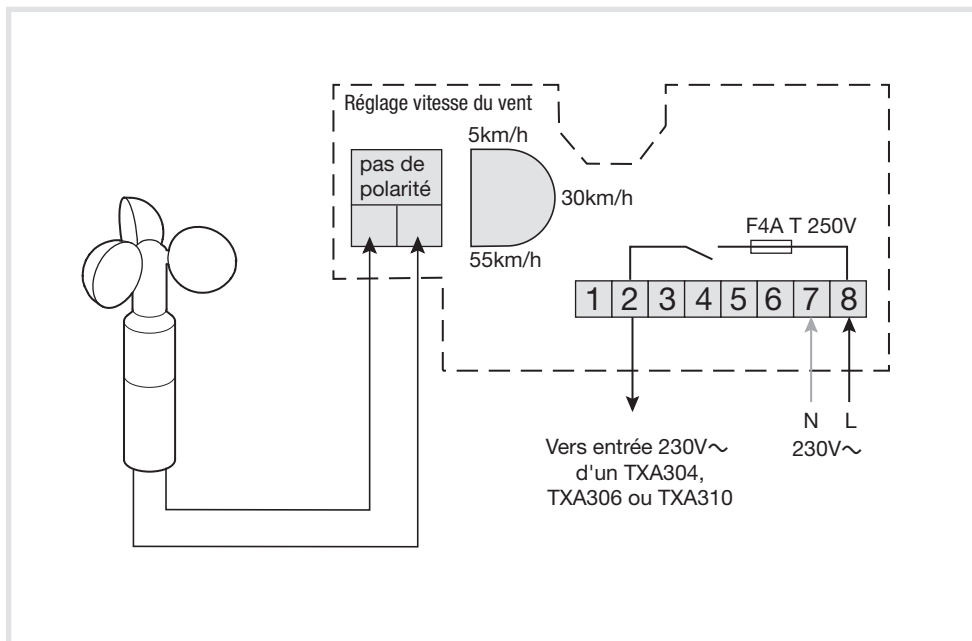
### Principe de fonctionnement

Dans le cadre des systèmes tebis, le détecteur sécurité vent TG050 est utilisé comme dispositif de protection des stores contre les rafales de vent. Si la vitesse du vent a suffisamment faibli après 10 minutes, la sécurité vent est désactivée; les commandes manuelles des stores sont à nouveau autorisées.

#### Raccordement avec le système Tébis



### Raccordement électrique



### Spécifications techniques

#### Composition du produit :

- un anémomètre et son support de fixation
- un boîtier interface étanche
- les vis de fixation du boîtier (perçage  $\varnothing$  6 mm)

#### Caractéristiques électriques

- tension d'alimentation : 230 V ~ 50 Hz
- type de contact (sécurité vent) : 230 V ~ 4 A (protection par fusible 4 A retardé)
- Tension de choc : 4kV

#### Caractéristiques fonctionnelles

- Réglage seuil vitesse vent : jusqu'à 55 km/h par potentiomètre (réglage usine 25 km/h)
- Temps de réaction au dépassement seuil : 3 secondes (5 secondes max.)
- Temps de blocage au vent : 10 minutes (fixe)
- Action de type : 1B
- Classe de logiciel : classe A

#### Environnement

- Classe d'isolation : 2
- Indice de protection : IP 65
- T° de fonctionnement : -25°C à +50°C
- Degré de pollution : 2

#### Raccordement

- capacité : 0,5 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>

#### Encombrement

- dimensions du boîtier étanche (hors tout) : 80 x 100 x 52 mm
- entraxe de fixation : 90 mm
- produit pour montage indépendant en saillie ou sur boîte d'encastrement

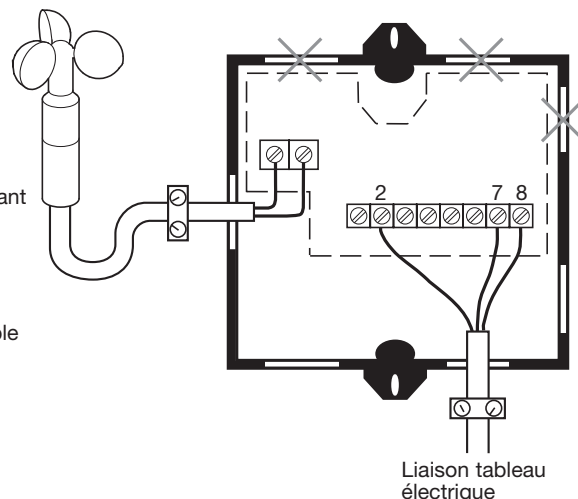
### Recommandations de mise en œuvre :

1. Pour garantir l'étanchéité du montage, suivre les instructions du schéma ci-dessous
2. Maintenir le câble de l'anémomètre à une distance de 1 cm des autres câbles.
3. Régler le seuil de vitesse du vent, par le potentiomètre, en fonction de la résistance des stores.
4. Veillez à ce que l'anémomètre ne soit pas gêné par des obstacles (mur, store déployé...).



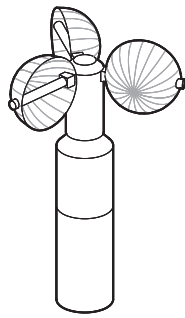
#### Instructions pour un montage étanche :

- fixer le boîtier à l'aide des pattes de montage extérieures
- percer le centre de la membrane en introduisant le câble en tournant
- en cas de détérioration de la membrane, utiliser un presse-étoupe pour garantir l'étanchéité
- prévoir une boucle permettant l'écoulement de l'eau
- ne pas percer les entrées de câble non utilisées.



### (DE) Garantie

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défaut, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.



6LE004145A

## TG050



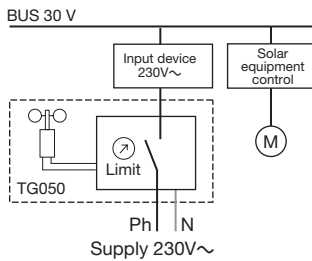
### Wind gauge

### User instruction

### Function

In the system Tebis, the wind gauge TG050 is used as a protection device for solar shading equipment against strong wind. The speed of the wind is measured by the wind gauge. If the wind's speed exceeds the value adjusted on the potentiometer for longer than three seconds, the solar shading equipment is retracted and kept in security position for 10 minutes. After this delay, if the wind speed has decreased, the solar shading equipment can again be controlled by switches.

#### Wiring principle system Tebis



### Technical Specifications

#### Product composition:

- Wind gauge with fixing set
- Connection enclosure IP 65
- Fixing screws for the casing (drilling  $\varnothing$  6 mm)

#### Electrical data

- Supply voltage: 230 V ~ 50 Hz
- Contact loading capacity: 230 V ~ 4 A (internal protection over fuse 4 A inerty)
- Rated impulse voltage: 4kV

#### Operation data

- Adjustment of wind's speed limit: up to 55 km/h (range ex-works 25 km/h)
- Reaction time when exceeding this limit: 3 seconds (5 seconds max.)
- Close time at wind: 10 minutes (fixed)
- Action type: 1B
- Software structure: class A

#### Environment

- Protection class 2
- Protection degree IP 65
- Operating temperature: from  $-25^{\circ}\text{C}$  to  $+50^{\circ}\text{C}$
- Pollution category: 2

#### Connection

- Cage clamps:  $0,5\text{ mm}^2$  to  $2,5\text{ mm}^2$

#### Dimensions

- The waterproof enclosure:  $80 \times 100 \times 52\text{ mm}$
- Fixing holes-distance: 90 mm
- Independent installation device for built-in installation



### Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

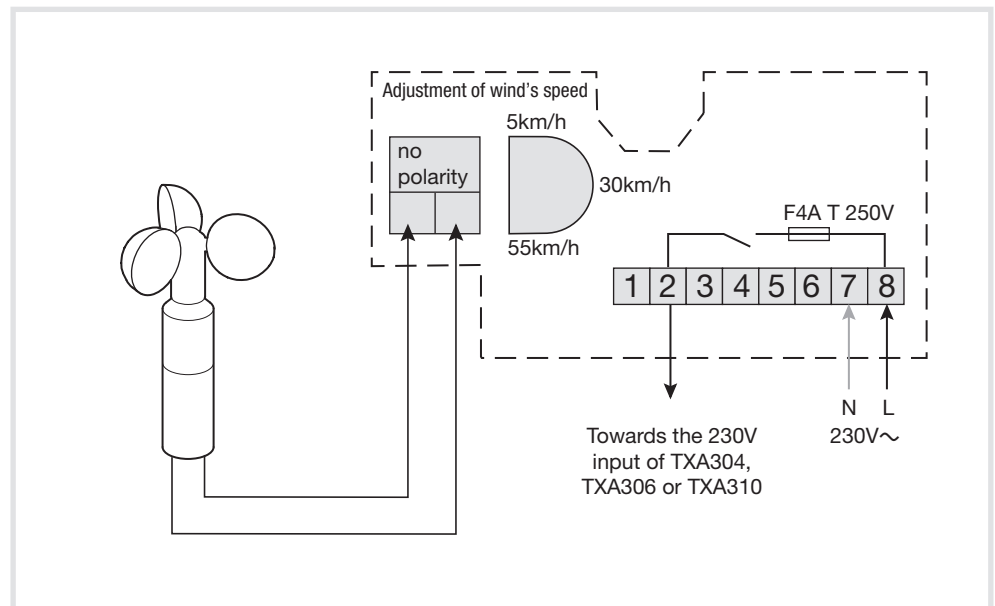
Usable in all Europe and in Switzerland



#### Safety Recommendations:

- Must be connected by a qualified technician in accordance with the relevant electrical standards and local restrictions.
- It is important to connect the Ph - N in the right polarity.

### Electrical connection



### Notices before taking into operation:

1. To guarantee the water proofness during assembly, follow the instructions in the sketch below.
2. Always keep a minimum distance of 1 cm between the cable of the wind gauge and the other cables.
3. Adjust the limit value of wind's speed according to shutter manufacturer instruction with the potentiometer.
4. Assure that the wind gauge's function isn't hindered (by wall, closed shades and so on).

### EN Warranty

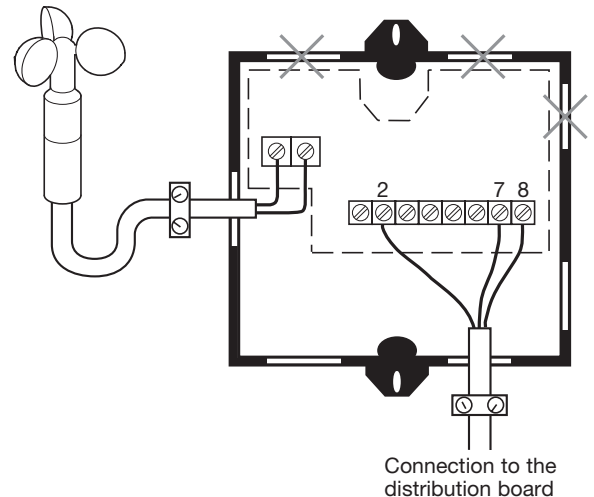
A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if:

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.



#### Instructions for watertight mounting:

- fix the enclosure with outer brackets
- Drill through the membrane with a small sharp object
- Push and turn wire through membrane
- Leave a curl to allow water flowing
- Do not open other cable entries that are not used.



## Windbeveiligingsdetector

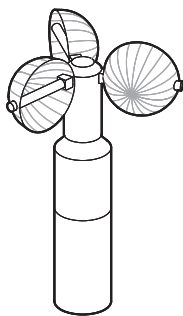
### Bedieningshandleiding

 **Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur).**

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatie-materiaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Te gebruiken in geheel Europa  en in Zwitserland



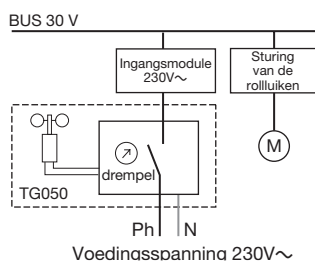
TG050

6LE004145A

### Werkingsprincipe

Als onderdeel van de systemen Tebis wordt de windbeveiligingsdetector TG050 gebruikt ter beveiliging van rolluiken tegen windstoten. Wanneer de windsnelheid, die door de anemometer gemeten wordt, gedurende 3 volle seconden een drempel die door de potentiometer geregeld wordt, overschrijdt, wordt het volledige optrekmechanisme van de rolluiken geblokkeerd. De rolluiken blijven dan gedurende minstens 10 minuten in de hoogste stand (manuele impulsen worden genegeerd). Wanneer de snelheid van de wind na 10 minuten voldoende is afgenomen, wordt de windbeveiliging gedesactiveerd. Vanaf dan kunnen de rolluiken opnieuw manueel bediend worden.

### Aansluitingsprincipe met het systeem Tebis



### Technische specificaties

#### Productsamenstelling:

- Een anemometer met een bevestigingssteun
- Een dichte koppelingssdoos
- Bevestigingsschroeven voor de doos (boorgat  $\varnothing$  6 mm)

#### Elektrische karakteristieken

- Voedingsspanning: 230 V  $\sim$  50 Hz
- Contacttype (windbeveiliging): 230 V  $\sim$  4 A (beveiligd met een vertraagde zekering van 4 A)
- Toegekende stootspanning: 4kV

#### Functionele karakteristieken

- Instelbare windsnelheidsdrempel: tot 55 km/uur per potentiometer standaardinstelling: 25 km/uur)
- Reactietijd na overschrijden van de drempel: 3 seconden (maximaal 5 seconden)
- Blokkeringstijd: 10 minuten (vast ingesteld)
- Actietype: 1B
- Programmastructuur: klasse A

#### Omgeving

- Isoleringsklasse 2
- Veiligheidsindex IP 65 (in overeenstemming met de installatie-richtlijnen)
- werkingstemperatuur: van  $-25^{\circ}\text{C}$  tot  $+50^{\circ}\text{C}$
- Vervuilingsgraad: 2

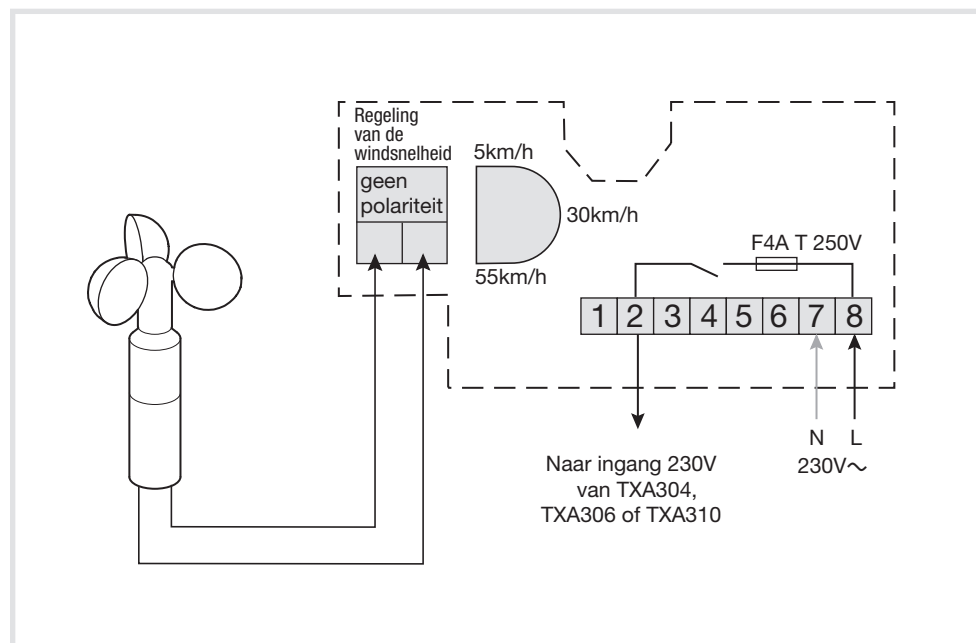
#### Aansluiting

- capaciteit: 0,5 mm<sup>2</sup> tot 2,5 mm<sup>2</sup>

#### Afmeting

- Afmetingen van de dichte doos: 80 x 100 x 52 mm
- Bevestigingsafstand: 90 mm
- Afzonderlijk te monteren voorziening voor inbouw

### Elektrische aansluiting



### Aanbevelingen bij het installeren:

1. Om de Waterdichtheid van de installatie te garanderen wordt aanbevolen het hierboven weergegeven schema te volgen.
2. De Kabel van de anemometer moet overal op minstens 1 cm afstand van de andere Kabels gehouden worden.
3. de windsnelheidsdrempel moet via de potentiometer geregeld worden in functie van de weerstand van de rolluiken.
4. Let er op dat de anemometer niet gehinderd wordt (muur, geplooid rolluik, ...).

### NL Waarborg

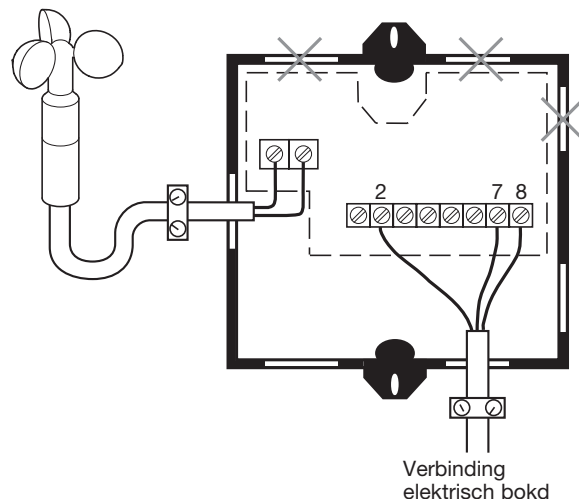
24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum. In geval van defect, moet het product, aan uw verdeler overhandigd worden.

De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzendend installateur/verdeler nageleefd wordt en indien na onderzoek door onze controledienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst. Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het product begeleiden.



#### Aanwijzingen voor een waterdichte aansluiting:

- De doos moet aan de buitenkant vastgezet worden met montage-gehaken.
- Doorboor het midden van de beschermwand door er een kabel al draaiend doorheen te steken.
- Als de wand beschadigd wordt, kan men een pakkingbus gebruiken om de waterdichtheid te garanderen
- Een lus voorzelen voor de afwatering
- De ongebruikte kabelingangen niet doorboren.



Verbinding elektrisch bokd

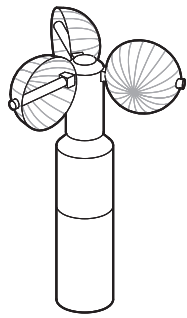


**Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).**

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz



6LE004145A

**TG050**

DE

## Windwächter

### Installationsanleitung



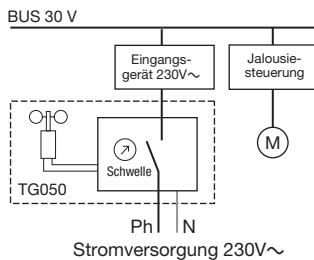
#### Sicherheitshinweise:

- Muß nach den gültigen Normen und den lokalen Anschlußbedingungen von einem qualifizierten Techniker angeschlossen werden.
- Anschluss von Phase und Neutralleiter beachten.

### Funktionsbeschreibung

In den Systemen Tebis wird der Windwächter TG050 als Schutzgerät für außen liegende Beschattungssysteme gegen starken Wind eingesetzt. Die Windgeschwindigkeit wird vom Windmesser gemessen. Wenn die Windgeschwindigkeit länger als drei Sekunden den auf dem Einstellrad eingestellten Wert überschreitet, wird der Ausgangskontakt geschlossen. Das angeschlossene Eingangsgerät gibt dann entsprechend der Parametrierung den Befehl, die Jalousien in die Sicherheitslage zu fahren. Der Kontakt bleibt mindestens 10 Minuten lang geschlossen. Wenn die Windgeschwindigkeit nach diesen 10 Minuten unterhalb des eingestellten Grenzwerts gemessen wird, wird der Ausgangskontakt wieder geöffnet. Die Sicherheitsfunktion wird wieder aufgehoben.

### Anschlußprinzip mit dem Tebis System



### Technische Daten

#### Lieferumfang:

- Windmesser mit Befestigung
- Anschlussgehäuse
- Befestigungsschrauben für das Gehäuse (Bohrung  $\varnothing$  6 mm)

#### Elektrische Daten

- Spannungsversorgung: 230 V  $\sim$  50 Hz
- Kontaktbelastbarkeit: 230 V  $\sim$  4 A (interner Schutz über Feinsicherung 4 A träge)
- Nennstoßspannung: 4kV

#### Betriebsdaten

- Einstellbereich des Windgeschwindigkeitsgrenzwerts: bis 55 km/h (Einstellung ab Werk 25 km/h)
- Reaktionszeit bei Überschreiten des Grenzwerts: 3 Sekunden (max. 5 Sekunden)
- Sperrzeit bei Wind: 10 Minuten (fest)
- Maßnahme des Typs: 1B
- Softwarestruktur: klasse A

#### Umgebung

- Schutzklasse: 2
- Schutzart: IP 65
- Betriebstemperatur: von  $-25^{\circ}\text{C}$  bis  $+50^{\circ}\text{C}$
- Verschmutzungsgrad: 2

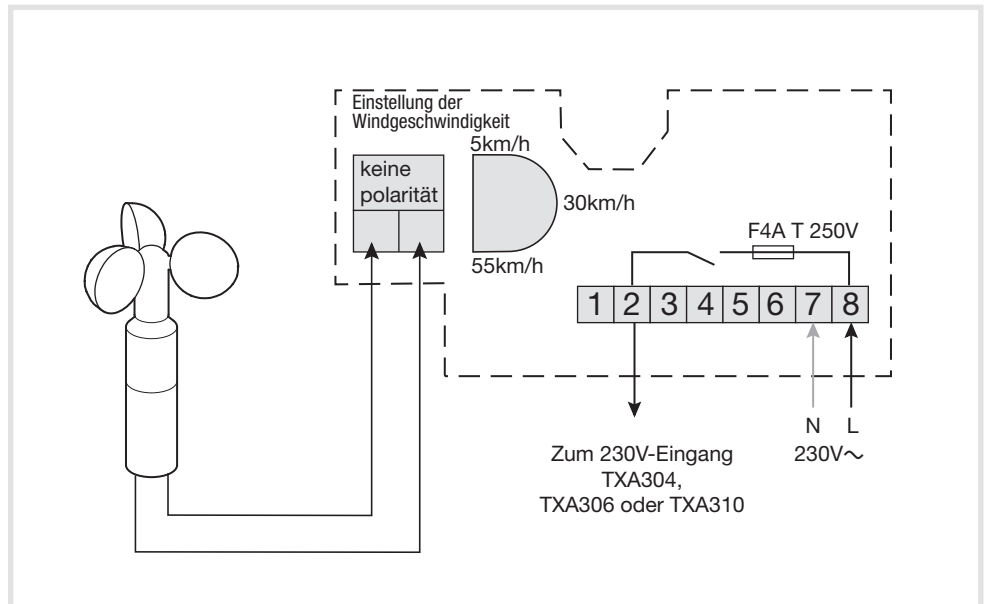
#### Anschluß

- Käfignipklemmen: 0,5 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup>

#### Abmessungen

- Maße des Gehäuses: 80 x 100 x 52 mm
- Befestigungsloch-Abstand: 90 mm
- Unabhängige Montagevorrichtung für Einbau-Montage

### Anschlußbild



### Inbetriebnahmehinweise:

1. Um die Wasserdichtigkeit bei der Montage zu gewährleisten, folgen Sie den Anleitungen in unten stehender Abbildung.
2. Halten Sie immer einen Mindestabstand von 1 cm zwischen dem Kabel des Windmessers und den anderen Kabeln.
3. Stellen Sie den Grenzwert der Windgeschwindigkeit entsprechend den Herstellerangaben der Jalousien mit dem Einsteller ein.
4. Achten Sie darauf, daß der Windmesser nicht in der Funktion behindert wird (Wand, herunter gelassene Jalousien usw).

### DE Garantie

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.



#### Montagehinweise:

- Gehäuse mit den äußeren Montagelaschen befestigen
- Membran mit einem kleinen spitzen Gegenstand durchbohren
- Kabel mit einer Drehbewegung einführen
- Anschlußleitung mit Bogen verlegen (Tropfwasser-Schutz)
- Unbenutzte Membrane nicht durchbohren.

